



ВНЕКЛАССНАЯ РАБОТА

О.В. ЛЫСОВА,
А.И. ЛЫСОВА

Республика Башкортостан
г. Бирск

Путешествие в мир слова

(Попурри по мотивам телевизионных передач)

Статья содержит богатый познавательный материал по этимологии, который отвечает лингвистическим интересам учащихся и может быть использован во внеклассной работе по русскому языку.

При разработке мероприятия реализован принцип соизучения языка и культуры.

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация; углубленное изучение этимологии русского языка; этимология на службе орфографии; занимательные задания по этимологии.*

Уважаемые телезрители I канала, приглашаем вас познакомиться с интересным разделом языкознания. А помогут нам любимые телепередачи и известные телеведущие.

Страница № 1 «Хочу знать»

(при демонстрации слайда звучит заставка программы «Хочу знать»)

Ведущий: «В учении не важно: молод ты или стар, постигнешь — и станешь мастером», — гласит китайская мудрость. Мы не хотим ждать старости, мы хотим знать прямо сейчас. Вы смотрите программу «Хочу знать». В нашу редакцию поступило письмо от школьницы из далекого города Б. В письме семиклассница Катя делится своей бедой: девочка мечтает писать грамотно, но, к сожалению, она плохо запоминает непроверяемые написания. Она обраца-

Лысова Ольга Васильевна, кандидат пед. наук, доцент Бирского филиала Башкирского государственного университета.

E-mail: lysova_Olga@inbox.ru

Лысова Анастасия Игоревна, студент Бирского государственного университета.

E-mail: nastyalysova@gmail.com

ется к нам с вопросом: «Правда ли, что существует удивительная наука этимология, которая поможет ей избавиться от ошибок». Как всегда, за ответом мы обратимся к специалистам и отправимся в Институт русского языка. На наши вопросы отвечает ведущий сотрудник этого института. (Здороваются.)

Ведущий: Людям всегда хочется знать, откуда взялось все на свете, и очень интересно знать, как произошли слова нашего языка, почему все вокруг называется так, а не иначе? А нужно ли искать ответы на эти вопросы?

Этимолог: Конечно, нужно. Если не узнаешь имен, пропадет и знание вещей. Эта мудрость пережила века. Познакомившись со словом поближе, узнав его, по словам К. Паустовского, «на ощупь, на вкус и на запах», вы уже никогда не употребите его некстати.

Ведущий: Что же такое этимология, каковы ее задачи и цели?

Этимолог: Этимология (от греч. *ετιμολογ* — ‘истинное (значение слова)’, *logos* — ‘учение, наука’) — это наука о происхождении слов. Успехи этимологии связаны с развитием в языкознании сравнитель-

но-исторического метода. Важнейшее значение в этимологии имеют фонетический, словообразовательный и семантический аспекты исследования.

Ведущий: В каких словарях можно найти эти интересные сведения о происхождении слов?

Этимолог: В специальных этимологических словарях мы можем найти определения древнейшего значения слова, когда и где оно появилось и по какому образцу оно создано. Кроме того, в словарных статьях вы найдете современную звуковую грамматическую форму и значение нужного вам слова.

Ведущий: Правда ли, что знание этимологии слова позволит правильно писать непроверяемые гласные и согласные?

Этимолог: Конечно. Казалось бы, какая может быть связь между *компотом* и *композитором*? Разве что некоторые композиторы любят компот больше, чем другие напитки? Однако оказывается, что оба слова имеют тот же этимологический корень, что и латинский глагол *ponere* ('класть, ставить'). Более того, и этимологическая приставка у них абсолютно одинаковая: тоже латинская приставка *com-*, синонимичная русской *со-* в словах *сотрудник*, *сочувствие*. *Композитор* буквально значит 'составитель, сочинитель', а *компот* — 'сложенное вместе' (из разных фруктов и ягод).

Факты интересны, но точку ставить рано. Оказывается, этимологическими родственниками слов *композитор* и *компот* (причем и со стороны корня, и со стороны приставки) являются также *композиция* (буквально 'состав'), *компонент* ('составная часть чего-либо'), *компоновка* ('составление целого из частей'), *компоновать*.

Ведущий: Спасибо большое. И мне бы хотелось обратиться к автору письма. Катя, конечно, этимология не панацея от всех бед. От всех ошибок она вас не избавит. Но главное, что на смену бездумной зубрежке непроверяемых слов приходит запоминание с пониманием. Этимология помогает проникнуть в тайну слова, пробудить интерес к русскому языку.

Уважаемые телезрители! Всех тайн не раскроем, но на некоторые интересные вопросы ответ получим. Ждем ваших вопросов. До новых встреч!

Страница № 2

«Смак»

(звучит заставка программы «Смак»)

Ведущий: Здравствуйте, в эфире кулинарная программа «Смак» для тех, кто любит готовить и вкусно поесть. У нас в гостях необычный гость — этимолог, который, путешествуя по миру, собирает не только разные рецепты, но и знакомится с историей появления слов, с их этимологией. Здравствуйте! Расскажите нам, пожалуйста, что же мы будем сегодня готовить?

Этимолог: Здравствуйте! Сегодня мы приготовим полезное блюдо, в состав которого входят различные фрукты.

Ведущий: Значит, сегодня мы будем готовить фруктовый салат?

Этимолог: Совершенно верно. Несмотря на то, что слово *салат* заимствовано из западноевропейских языков, скорее всего, из французского, где *salade* восходит к итальянскому *salata* — 'соленая', наш салат будет без соли, сладким.

Ведущий: И что же входит в состав салата?

Этимолог: Ну, во-первых, это апельсины. Знаете ли вы происхождение этого слова?

Ведущий: Надеемся, что вы нам расскажете.

Этимолог: Занимательно происхождение слова *апельсин*. Многие думают, что апельсины появились у нас недавно. Но это не так. Уже в XVI в. московские богатеи охотно лакомились привезенными из Голландии «китайскими яблоками». Название происходит от немецкого слова *Apfelsine* 'яблоко из Китая'. По-французски же апельсин называется *orange*, отсюда и название цвета — оранжевый. Так заморское слово прибыло в Россию одновременно с продуктом.

Ведущий: Я слышал, что в этимологии это явление обычное.

Этимолог: Верно. Вот возьмем киви — чемпиона среди фруктов по содержанию витамина С. Как вы думаете, киви — это фрукт или ягода?

Ведущий: Фрукт.

Этимолог: Это ягода! Лиану, на которой произрастает изумрудная мега-ягода, завезли из Китая в Европу в середине XIX в. не для еды, а для украшения оранжерей. Так бы мы до сих пор и любовались цветами, похожими на розы, если бы сто лет назад британский селек-

ционер Эллисон не вывел высокоурожайный сорт китайской актинидии (иначе она называлась 'китайский крыжовник'). Новозеландские фермеры, подрадившиеся разводить лиану, тут же дали свое название растению — киви — по имени бескрылой птицы, украшающей их герб. Ее тело покрыто бурьми волосками, напоминающими пушок на коже плода.

Ведущий: Многие добавляют в блюдо яблоко — чемпиона по содержанию железа. Чем необычна история этого слова?

Этимолог: Слово *яблоко* в славянских, в частности русском, языках является одним из самых древних. Точное время его происхождения неизвестно, наверняка можно сказать лишь то, что оно существовало уже в период общинно-европейского языка.

Ведущий: И все это мы заправляем йогуртом. Я предполагаю, что это слово заимствовано из тюркского языка.

Этимолог: *Йогурт* — турецкое слово. Современный йогурт, каким мы привыкли его видеть сейчас, появился в странах Балканского полуострова в XV в.

Ведущий: Все хорошо перемешиваем.

Этимолог: Любители мороженого могут заправить салат пломбиром. Этот вид мороженого так назван по городу Пломбьер (Франция), где впервые был изготовлен.

Ведущий: И салат готов!

Этимолог: Приятного аппетита! (Ведущий угощает зрителей приготовленным салатом.)

Страница № 3

«Поле чудес»

(звучит заставка передачи

«Поле чудес»)

Учащиеся получают карточки с цифрами. Путем случайного выбора цифр определяются три тройки игроков.

Ведущий: Добрый вечер! Здравствуйте, дорогие друзья! В эфире вновь капитал-шоу «Поле Чудес». Тема нашей сегодняшней игры «Школьный портфель». Само слово *портфель* образовано от двух французских слов: *порте-* ('носить') и *-фель-* ('лист'). Вы, конечно, догадались, почему портфель называли так: в нем носят листы бумаги, тетради, книги. Кстати, все французские слова имеют ударение на последнем слоге. Поэтому ни в коем случае нельзя произносить это слово с ударением на первом

слоге. А теперь под аплодисменты зрительного зала я приглашаю первую тройку игроков. (Знакомство с игроками.)

Задание первой тройке

Название этого предмета произошло от сочетания тюркских слов, означающих 'черный' и 'камень'. Свой путь этот предмет начинает от свинцовых палочек, служивших для письма. След от такого предмета на бумаге оставался очень слабым. Потом появились черные палочки, для них стали готовить «одежду» — кожаную, металлическую, и, наконец, деревянную. (Ответ: *карандаш*. Победителю вручается приз — карандаш.)

Задание второй тройке

По-латыни название этого предмета означает 'белый'. В Древнем Риме этим предметом называли доску, покрытую белым гипсом. На этой белой доске писали разные сообщения, распоряжения, имена отличившихся воинов, и выставляли ее для всеобщего обозрения в местах, где собиралось много народу. (Ответ: *альбом*. Победителю вручается приз — альбом.)

Задание третьей тройке

Это слово пришло из греческого языка и означает «сложенный вчетверо». Этот предмет использовался еще в древнегреческих школах. Он делался таким образом: один большой лист складывали пополам, потом еще раз пополам, затем разрезали, сшивали посередине — и этот предмет был готов. Он состоял из четырех листов. Сейчас таких четырехлистных предметов и в помине нет, но слово осталось. (Ответ: *тетрадь*. Победителю вручается приз — тетрадь.)

Задание для финала

Этот предмет — инструмент для письма и рисования при помощи краски, стекающей из резервуара. Впервые он был изобретен в Древнем Египте. Доказательство тому было найдено археологами в гробнице Тутанхамона — медная ручка со вставленной в нее свинцовой заостренной трубочкой, внутри которой находилась тростинка, заполнявшаяся чернилами, которые просачивались по волокнам стебля, накапливались на заостренном конце и при письме оставляли четкий след на папирусе. (Ответ: *фломастер*. Победителю вручается набор фломастеров.)

Итак, уважаемые телезрители, наш телеканал заканчивает интересный рассказ

(Окончание текста см. на с. 70.)

лагают, что идея билингвального образования должна стать востребованной в нашем государстве, а ведущим принципом является диалог культур на основе концепции «российской цивилизации».

В качестве приложения в монографии представлены материалы, отражающие историю преподавания русского языка как неродного – фрагменты из книг «Нам 60!» Л.Л. Бадаловой и Е.Г. Кардашевой (2014) о подготовке иностранных граждан к обучению на русском языке в МГУ им. М.В. Ломоносова (от курсов русского языка до Института русского языка и культуры) и «Русский язык как иностранный в специальных целях: прошлое, настоящее и будущее» Л.Б. Трушиной (2014).

Для освещения проблем русской лингводидактики особо интересны статья Т.А. Бобровой «Из истории обучения русскому языку нерусских: Научно исследовательский

институт преподавания русского языка в национальной школе»², а также «Воспоминания доктора филологических наук, профессора В.И. Зимины», бывшего сотрудника НИИ ПРЯНШ СССР. Включение в монографию двух специальных работ, посвященных роли и значению НИИ ПРЯНШ АПН СССР в преподавании и изучении русского языка в учебных целях в Советском Союзе, нам представляется абсолютно правильным, поскольку влияние НИИ ПРЯНШ, в течение 20 лет возглавлявшегося академиком Н.М. Шанским, на становление и развитие русской лингводидактики трудно переоценить.

Завершая нашу характеристику монографии Т.В. Васильевой и О.А. Усковой, не боясь повториться, скажу, что по затрагиваемым в ней вопросам и объему представленных сведений она будет интересна и полезна не только преподавателям и учителям-русистам, аспирантам и студентам, но и всем тем, кто интересуется состоянием русского языка в современном мире, а также его судьбой в будущем.

² Первую публикацию статьи см.: РЯШ. – 2015. – № 11, 12.

(Окончание текста со с. 30.)

об удивительном, интересном разделе русского языка – этимологии. Надеемся, что открытия, сделанные сегодня, на этом не закончатся. Помните совет Д. Карнеги: «Ни секунды не думайте, что те слова, которые вы ежедневно употребляете, являются лишь скучными и безразличными звуками. Они полны света и романтики... Узнайте их истории. Благодаря этому они станут вдвойне

красочными и интересными. И тогда вы будете использовать их с еще большим увлечением и интересом».

ЛИТЕРАТУРА

Закирьянов К.З. Путешествие в мир русского языка. – Уфа, 1997.

Ковалев В.И. Об использовании этимологии на уроках русского языка // Русский язык. – 2006. – № 14.